

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica**

AOV/SUA L 04/2020

NUOVO EDIFICIO POLIFUNZIONALE TERMENO

NEUBAU MEHRZWECKGEBÄUDE TRAMIN

CIG: 8275682CD1

Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**Comunicazione n. 3 - CHIARIMENTO****Mitteilung Nr. 3 - KLARSTELLUNG**

05.05.2020

Domanda:

Criterio di valutazione "04 - prodotti": nel fascicolo di qualità è indicato per la posizione "*portoni a libro capannone mezz*" che verranno valutati "*il miglioramento dei valori minimi, la eventuale presentazione di una garanzia e la durata della stessa, l'esecuzione migliore di dettagli*". Per le altre tre posizioni verrà invece valutato, secondo il fascicolo di qualità, solo "*il miglioramento dei valori minimi*".

Chiediamo dunque conferma che per le voci "*rivestimento di facciata in lastre di alluminio*", "*vetrata a montanti e traversi*", nonché "*porta antincendio in legno*" viene valutato solo il miglioramento dei valori minimi e che i disegni di dettaglio di maggiore qualità o altri miglioramenti non verranno valutati? O verranno valutati anche disegni di dettaglio e miglioramenti ivi compresi?

Risposta:

Si conferma che per il sottocriterio 04.01 verranno valutati "*il miglioramento dei valori minimi, la eventuale presentazione di una garanzia e la durata della stessa, l'esecuzione migliore di dettagli*"; per i sottocriteri 04.02, 04.03 e 04.04 verrà invece solo valutato "*il miglioramento dei valori minimi*" sulla base dei documenti richiesti nel fascicolo di qualità (schede, disegno del sistema risp. disegno di dettaglio del telaio, certificati).

Frage:

Bewertungspunkt „04 – Produkte“: im Qualitätsfaszikel wird bei der Position „*Falttore Fahrzeughalle*“ festgehalten, dass „*die Verbesserung der Mindestanforderungen, die eventuelle Gewährung einer Garantie und deren Dauer, die höherwertige Ausbildung der Details*“ bewertet werden. Hingegen werden lt. Q-Faszikel bei den restlichen drei Produkten lediglich die „*Verbesserung der Mindestanforderungen des angebotenen Produktes*“ bewertet.

Wir bitten deshalb um Bestätigung, dass bei den Positionen „*Fassadenverkleidung mit Aluminiumplatten*“, „*Pfosten Riegel Verglasung*“, sowie „*Brandschutztür in Holz*“ nur Verbesserungen hinsichtlich der Mindestanforderungen bewertet werden und dass deshalb hochwertigere Detailzeichnungen und anderweitige Verbesserungen nicht berücksichtigt werden? Oder werden auch Detailzeichnungen und darin enthaltene Verbesserungen bewertet?

Antwort:

Es wird bestätigt, dass beim Unterkriterium 04.01 „*die Verbesserung der Mindestanforderungen, die eventuelle Gewährung einer Garantie und deren Dauer, die höherwertige Ausbildung der Details*“ bewertet werden; bei den Unterkriterien 04.02, 04.03 und 04.04 hingegen nur die „*Verbesserung der Mindestanforderungen des angebotenen Produktes*“ auf der Basis der im Qualitätsfaszikel geforderten Dokumente (Datenblätter, Systemzeichnung bzw. Stockdetailzeichnung, Zertifikate) bewertet wird.

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle



Il Responsabile Unico del Procedimento

Der Einzige Verfahrensverantwortliche

Comunicazione n. 2 - RETTIFICA**Mitteilung Nr. 2 - RICHTIGSTELLUNG****24.04.2020**

Nel capitolato speciale d'appalto e nel disciplinare di gara sono stati indicati per errore degli importi non corretti di alcune categorie SOA.

In allegato alla presente comunicazione il capitolato speciale d'appalto e il disciplinare di gara corretti.

In den besonderen Vertragsbedingungen und in den Ausschreibungsbedingungen wurden für bestimmte SOA-Kategorien nicht korrekte Beträge angegeben.

Beigefügt dieser Mitteilung sind die korrigierten besonderen Vertragsbedingungen und die Ausschreibungsbedingungen.

Distinti saluti.

La Stazione Appaltante

Il Responsabile Unico del Procedimento

Mit freundlichen Grüßen

Die Vergabestelle

Der Einzige Verfahrensverantwortliche

Comunicazione n. 1 - CHIARIMENTO**Mitteilung Nr. 1 - KLARSTELLUNG****24.04.2020****Domanda:**

L'appalto prevede lavori di tappezzeria?

Frage:

Umfasst der Vertrag auch Tapezierarbeiten?

Risposta:

Se con lavori di tappezzeria si intende fornitura/montaggio di stoffe o imbottitura di mobili ecc. allora il progetto di questi lavori non li comprende. L'appalto riguarda lavori edili e non lavori di arredamento.

Se con lavori di tappezzeria si intende fornitura/montaggio di schermatura solare allora bisogna consultare l'elenco delle prestazioni – voci 09.04 e seguenti.

Antwort:

Wenn mit Tapezierarbeiten Lieferung und Einbau von Stoffen oder Polsterung von Möbeln gemeint ist, dann sind solche Arbeiten nicht Teil dieser Ausschreibung. Die Ausschreibung betrifft Bauarbeiten nicht Einrichtung.

Wenn mit Tapezierarbeiten Lieferung und Einbau von Sonnenschutz gemeint ist, dann siehe im Leistungsverzeichnis die Positionen 09.04 ff.

Distinti saluti.

La Stazione Appaltante

Il Responsabile Unico del Procedimento

Mit freundlichen Grüßen

Die Vergabestelle

Der Einzige Verfahrensverantwortliche